

#LiPACE

NEWSLETTER 通訊

Issue 18

2021年12月 Dec 2021

學習共融

LEARNING
about
INCLUSION



院長的話 Dean's Message

大家好！

新學年恢復了面授課堂，學生回到校園，坐滿教室，教學中心又再次洋溢着久違了的朝氣活力。與此同時，我們已全力開展「全方位學習體驗」活動，包括「3i倡議」、不同學會的活動、主題講座系列等等；暑假時校園教學設施也有改善提升，新增的設施有航空培訓區和心理輔導教室。

學院一直致力推動文化交流，建立開放共融的校園。我們的學生共來自個8個不同國籍，還有分別來自18個省和自治區的內地學生。本期通訊就展示了部份早前舉行的文化交流活動，促進四川省當地少數民族和香港少數族裔的相互了解。學院的文化多元不僅見諸學生國籍，我們的老師當中也有非華裔面孔。

學院在國際合作方面亦有很多新進展：我們與兩所芬蘭應用科技大學簽訂了合作備忘；與中國兩家頂尖理工學院建立了更緊密的合作關係；暑假期間，學生參加了由日本立命館亞洲太平洋大學主辦的網上國際交流課程。

最後，還有兩則好消息要與你們分享。很多2021年度的高級文憑畢業生獲大學資助委員會轄下的大學取錄，入讀高年級課程；學院長期深耕細作的「自在人生自學計劃」，隨着與婦女事務委員會簽訂2021-2025年新合約亦得以繼續。這一切成果推動我們不斷向前，在創新學習方面再求突破，有關詳情定當在往後出版的學院通訊中一一細表。

院長 曾德源博士

A warm welcome to readers of our School newsletter.

In this academic year, we have reverted back to face-to-face teaching. For the first time over a long period of absence, students now fill the classrooms and their presence has restored liveliness to the learning centres. We have gone full steam to deliver the "Total Learning Experience" which includes activities of the "Three-I initiatives", student societies, lecture series and others. Further upgrades to learning facilities were completed in the summer and the newest additions include the Aviation Training Zone and the Counselling teaching room.

In LiPACE, we have always pursued a policy of inclusion and openness to interact with other cultures. There are 8 nationalities represented in our student body and on top of that, we have mainland students coming from 18 provinces and autonomous regions. In this issue, we showcase some of the exchanges we have had to promote cultural understanding with local ethnic minority groups and other nationalities in Sichuan, China. Our commitment does not end with celebrating diversity in the student population, it also extends to teaching staff where we now have several non-Chinese academic staff members in our staffing line up.

At the level of international collaboration, we are pleased to report about new inroads made through MOUs signed with two Finnish universities of applied sciences. Nationally, we have developed closer partnerships with two top-ranked polytechnics in China. Over the summer, students also attended a virtual international exchange course hosted by the Ritsumeikan Asia-Pacific University, Japan.

Lastly, I would like to share with you the good news about many Higher Diploma graduates of 2021 having been accepted into UGC universities' senior year places. Our longstanding effort in running the Capacity Building Mileage programme has been renewed through a new contract from the Women's Commission for 2021-2025. These positive developments inspire us to do more to bring learning innovations to newer heights. We shall report on advances made in future issues.

Dr. Benjamin Tak-Yuen Chan
Dean



多元文化交流促進共融

Celebrating Diversity and Promoting Inclusiveness

2021年小型親子教育嘉年華

「幼兒教育高級文憑」的學員於2021年4月10日在葵興校園舉辦「小型親子教育嘉年華」(Mini Education Carnival, MEC)。今年已是連續第8年舉行，亦是30周年校慶活動之一。MEC設有20個遊戲攤位、6個故事劇場及2場原創兒童劇。各個遊戲攤位均參照教育局《幼稚園課程指引2017》而設計，內容涵蓋5個發展目標及6大學習範疇。此外，今年MEC更首次與阿霸師範學院、四川長江職業學院、台灣大仁科技大學進行視像交流，透過實況遊戲攤位展示及故事劇場，促進兩岸老師及學生之間的學習交流，阿霸師範學院的少數民族學生、大仁大學的原住民學生、LiPACE的南亞裔學生在網上交流，體現文化融合。現場氣氛熱鬧，除了本地小朋友參與外，更有不少南亞裔小朋友於現場玩攤位遊戲及欣賞故事劇場。因應新型冠狀病毒疫情的發展，MEC活動同時進行即時網上直播，吸引不少家長及小朋友線上觀看，共同渡過精彩和有趣的一天。

On 10 April 2021, students of Higher Diploma in Early Childhood Education conducted the Mini Education Carnival (MEC) at Kwai Hing Campus. The event was held for the eighth consecutive year and formed a part of the School's 30th anniversary celebrations. This year's MEC has a total of 20 game booths, 6 storytelling theaters and 2 original children's plays. The game booths were designed in accordance with the Education Bureau's Kindergarten Education Curriculum Guide (2017), covering the 5 development objectives and 6 learning areas. New to this year's event, online exchanges were held with Aba Teachers University, Sichuan Changjiang Vocational College and Taiwan Tajen University. Students from ethnic nationalities in ABA University, Taiwanese indigenous students of Tajen University and ethnic minority students of LiPACE met online for the first time. Through live game booth display and storytelling theater, the atmosphere at the event was rendered lively. Apart from drawing audiences made up of local kids, many South Asian children had played in booth games and they enjoyed the storytelling theater a lot. In response to the coronavirus pandemic, the MEC event was also streamed live on the internet, attracting many parents and children to watch it in the comfort of their homes.



學員與阿霸師範學院、四川長江職業學院、台灣大仁科技大學進行視像交流。
Students of LiPACE had online exchanges with fellow students from Aba Teachers University, Sichuan Changjiang Vocational College and Taiwan Tajen University.



「小型親子教育嘉年華」的精彩活動於英文虎報上刊登。
Highlights of the Mini Education Carnival were published in the Hong Kong Standard.

少數族裔文化暨同樂活動—「板動人生」得完美

本年2月，學院聯合賽馬會「板動人生」少數族裔運動共融網絡計劃，舉辦少數族裔文化暨同樂活動—「板動人生『球』得完美！」，特別為同學在疫情期間介紹少數族裔運動及文化活動，當中安排教練示範及教授板球和拳擊VR運動體驗。值得一提的是，活動當日的志願者包括兩名少數族裔青少年，他們與教練一同向在場老師同學展現板球技藝。參與的同學都表示受益匪淺。

In Feb 2021, LiPACE collaborated with Jockey Club "Project SPIN – Sports Inclusion Network" programme for ethnic minorities to hold a 3i-event "Experiencing Ethnic Minority Cultures and Sports - SPIN, SCORE, and GOAL!". The event not only provided students with interesting facts about cultures and sports played by ethnic minorities, but also the experience of VR boxing and cricket under the supervision of a professional coach. Two teenage ethnic minority volunteers were also onsite to provide practice demonstration. Together with their coach, they demonstrated cricketing skills with a high level of mastery. Participants reported that they had learned a lot from this event.



線上原創故事小劇場

賽馬會社區持續抗疫基金資助的「賽馬會社區持續抗逆基金—隨處『悅』讀計劃」由亞洲協會香港中心執行，計劃包括了本院親子小型教育嘉年華舉辦的5場精彩的講故事活動。影片已上載並提供予小朋友欣賞！

Five fabulous story-telling sessions from the MEC have been incorporated into the Joyful Readers Community Project funded by Jockey Club Community Sustainability Fund and managed by the Asia Society Hong Kong Center. The video recordings of the stories are now available online.



Wash Your Hands

線上原創故事小劇場
Online — Original Mini Theater

影片連結

與元朗大會堂少數族裔人士支援中心合作舉辦義工活動

香港因不同國籍人士及文化的緊密融合而被譽為國際都會。為了瞭解我們城市的多元文化，我們安排了許多體驗活動，讓學生認識及親身探索更多其他傳統文化和習俗。

我們與元朗大會堂少數族裔人士支援服務中心合作，舉辦小組閱讀、創意小組、社區義工等活動，讓學生與不同文化和宗教背景的兒童接觸，擴闊他們的視野。我們的幼稚園實習教師有機會了解影響非華裔兒童學習和發展的情緒、社會和環境相關因素。在參與過程中，我們的學生要設計、執行並檢討自己的教學計劃及教材，將理論化為實踐，為兒童創造更多元化的學習環境。

Hong Kong is an international city renowned for its cultural diversity. To understand the rich cultures in the city, we have arranged many activities for students to explore and learn more about other people's traditions and customs.

The School collaborated with Yuen Long Town Hall Support Service Centre for Ethnic Minorities to offer small group reading, creative group activities and community volunteer work through which students were able to engage with children from different cultural and religious backgrounds to broaden their horizons. LiPACE's in-training kindergarten teachers have a chance to experience the emotional, social and environmental factors which influence non-Chinese speaking children's learning and development. Through participating in these activities, students have to put theories into practice; to devise, implement and review their educational plans and materials as well as create a more diverse and inclusive learning environment.



新學年，新學部

New Academic Divisions

學院於2021年10月1日改組，以便更適切體現教學單位的職能及提升運作效率，新架構由5個學部組成，包括「基礎學科及毅進課程學部」、「商業、酒店旅遊、文化及教育學部」、「健康及科學學部」、「社區學習及培訓學部」及「兼讀制及海外課程學部」。

A new structure consisting of five academic divisions has been implemented with effect from October 1, 2021. The reorganization is aimed at strengthening the overall academic character of the School and to bring about operational efficiency. It also gives a higher visibility to non-formal learning through the Division of Community Learning and Tender and Training Courses. At the same time, renewed emphasis is given to part-time, professional and non-local programmes through the Division of Part-time and Non-local Programmes.



健康及科學學部
Division of Health and Science (HS)



商業、酒店旅遊、文化及教育學部
Division of Business, Hospitality ,
Culture and Education (BHCE)



社區學習及培訓學部
Division of Community Learning
and Training (CLT)



兼讀制及海外課程學部
Division of Part-time and Non-local
Programmes (PNP)



基礎學科及毅進課程學部
Division of Foundation Courses and
Yi Jin Programme (FYP)



張濤博士 Dr. CHEUNG Tao

高級講師（中文及普通話）
Senior Lecturer (Chinese and Putonghua)

張濤博士於2013年加入本院，在本院工作八年間，她曾負責毅進文憑課程中文科目及高級文憑課程普通話科目的統籌工作，目前擔任幼兒教育課程的普通話科目統籌，同時也參與內地學生事務的工作。

張博士秉承「有教無類」的信念，除了傳授知識外，更關心學生的全人發展；她的教學風格亦莊亦諧，因材施教，照顧每位學生的個別差異，在任教不同領域的普通話課程時，她實施專業內容與語言融合的教學理念，取得良好的教學效果，曾兩次獲學院頒發「卓越教學獎」。

張博士認為教師應與時俱進、充實並提高自身的專業素養。她近年開始不斷嘗試在各領域的新挑戰，包括任教粵語課程及參與公司培訓課程的投標工作等。在與外地院校的合作交流方面，學院的良好平臺及同事的通力合作，為她創造了更多發揮的機會和空間。每次交流活動帶給學生及教師的裨益使得她對未來的教育合作交流發展充滿憧憬。

投入持續教育事業，張博士本身亦不斷向前，努力增值。除了在教育類期刊發表論文外，她也參與各種學術研討會並發表演講，以期為學生提供更多專業及最新的知識。

生命賦予每個人獨特的使命，她願繼續與學生為伍，結伴前行。



Dr. CHEUNG Tao joined the school in 2013. She had taken up the role of coordinating Chinese and Putonghua subjects and currently serves as the coordinator of Putonghua courses in the ECE programme. She also looks after Mainland student affairs.

In addition to imparting professional knowledge, she is equally concerned about the holistic development of students. She teaches students according to their aptitudes and takes care of the individual differences of each student. When teaching Putonghua courses in different subject disciplines, she applies the Content and Language Integrated Learning method in her teaching which has achieved a good result. She has been awarded the "Teaching Excellence Award" twice by the School.

Dr. CHEUNG Tao believes that teachers should keep pace with the times and improve on their professionalism. In recent years, she has taken up new challenges such as teaching Cantonese courses to mainland students, participating in corporate training courses and liaising with mainland institutes for academic partnerships. She holds high aspirations for advancing international academic exchanges and collaborations that can benefit both teachers and students alike.

As someone dedicated to continuing education, Dr. CHEUNG Tao never ceases to strive for personal advancement. In addition to publishing academic papers, she has also participated in various academic seminars in order to provide students with the most up-to-date professional knowledge.

Everyone has a unique mission in life and to Dr. Cheung Tao, her ideal is to be the students' companion during their learning journey.



楊希先生

Mr. YANG Xi Richard

署理高級講師 (工商管理)
Acting Senior Lecturer (Business Administration)

楊希先生 (Richard) 於2012年加入LiPACE，現為署理高級講師 (工商管理)。

Richard joined LiPACE in 2012. He is currently the Acting Senior Lecturer (Business Administration).

工商管理高級文憑課程是學院最受香港及內地學生歡迎的課程之一。Richard認為商科專業的學生來自不同文化背景，在課堂上，同學與老師之間良好互動及積極交流，能促進導師教學創新，並強化商科學生多角度思考本地及國際各類商業及社會議題。除了教學及課程管理以外，他每年都會為內地學生安排生活適應及學習發展方面的各類活動，協助內地學生適應及規劃大學生活，提升學習效能。

Business Administration and Management (BAM) is one of the most popular study programmes chosen by Hong Kong and mainland students. In addition to teaching and programme management, Richard offers advice to Mainland students to help them adapt to life in Hong Kong as well as enhance their learning effectiveness through various activities.

為了配合香港知識型經濟的發展需求，Richard與工商管理各科導師一起在新學年開學前商討工商管理課程教學安排及規劃各類學生實習、業界講座及參觀活動，確保課程內容與時並進，既博亦專。他希望LiPACE培養出的商科學生，不僅可以獲得專業的商業知識，還能訓練他們的思考分析、解決問題、溝通表達以及領導能力，使其在升學和就業方面都更具競爭實力。

In order to meet the development needs of Hong Kong's knowledge-based economy and to ensure that course contents are up-to-date, Richard works with the instructors of BAM to plan teaching strategies and arrange different student internships, seminars and visits. He hopes that students trained by LiPACE will not only be equipped with professional business knowledge, but also analytical thinking, problem solving, effective communication and leadership skills, which altogether can give them a competitive advantage in further studies and future employment.

Richard近年為LiPACE與內地及海外高等院校及教育機構建立了合作夥伴關係，透過開辦培訓及合作辦學項目，與各地大學及業界機構保持良好溝通。他認為未來把握大灣區的發展機遇，可以促進學院在專業進修及職業教育領域的長遠發展。

In recent years, Richard has helped LiPACE establish strategic partnerships with a number of universities and educational institutions in the Mainland and overseas. He believes that seizing the opportunities of the Greater Bay Area (GBA) could enhance the School's strategic development in delivering professional and vocational education to learners in the GBA.





黃靜欣女士

Ms. WONG Ching-yan Joyce

高級講師 (商業及酒店旅遊)
Senior Lecturer (Business and Hospitality)

黃靜欣女士(Joyce) 於2016年加入LiPACE·教授並統籌旅遊及航空業高級文憑課程。Joyce 在過去5年期間·積極嘗試不同工作·例如擔任旅遊學部的升學統籌·除了為學生提供升學支援外·更為學生舉辦不同升學講座。與此同時·Joyce 也曾經協助籌備學院三十週年學術論壇及出席不同會議·以擴闊自己視野。此外·她更聯同學院其他老師一起推動領英學習(LinkedIn Learning)。學院為了鼓勵學生及老師在疫情下可以安坐家中繼續學習·於是引入了LinkedIn Learning。LinkedIn Learning是一個網上教育平台·透過專家主導的課程視頻來幫助學生培養自學的興趣與能力。

在疫情稍為緩和時·Joyce聯同香港國際航空學院(HKIAA)和香港快運航空(HK Express)舉辦了全港首個為專上學生而設的「環港遊」(Fly-cation)。在晴朗的一天與一眾學生翱翔維港上空·於三萬呎高空一同學習。這次飛行體驗目的·是希望透過近距離互動學習·鼓勵一班對航空業有熱誠的年青人繼續努力·為自己夢想進發·不要因為疫情而放棄。Joyce經常勉勵學生:「機會是留給有準備的人。」除了飛行教室外·學生也可以參加由LiPACE航空服務培訓區舉辦的不同講座及活動·增值自己。她深信每個學生都有自己的天賦才能及性格特質。在未來日子·希望能繼續秉承「有教無類·因材施教」的教育理念·培育更多人才·發掘學生更多潛能·幫助他們培養自學的習慣。

Joyce joined LiPACE in 2016. In the past five years, her duties have gone beyond teaching and coordinating the Higher Diploma in Tourism and Airline Studies programme. For example, she has taken up the role of articulation coordinator for the Business and Hospitality programmes. In such capacity, she is responsible for supporting students to plan their further studies. Joyce also assisted with organizing one of the School's 30th Anniversary Academic Forums and worked with other colleagues to promote LinkedIn Learning, an online educational platform to help students develop their interest in self-learning through expert-led course videos that can be viewed at home during the pandemic.

With the moderation of the pandemic situation, Joyce pioneered the first "Fly-cation" scheme for tertiary students in Hong Kong by cooperating with Hong Kong International Aviation Academy (HKIAA) and Hong Kong Express Airways Limited (HK Express). A group of LiPACE students soared into the sky with pilots and flight attendants to learn together at 30,000 feet above Victoria Harbour. The purpose of this activity is to encourage young people who are passionate about entering the aviation industry to continue to work hard in pursuing their dreams and not to give up easily despite the pandemic. Joyce often encourages her students by reminding them that "opportunities are reserved for those who are well prepared." In addition to this Flight Classroom, students can also participate in different lectures and activities held in LiPACE's Aviation Service Training Zone.

Joyce is convinced that every learner has their own unique talent and personality traits. She hopes to uphold the educational philosophy of "Education for all, Learning by ability", to continue to help her students in nurturing their interests, realize their potentials, and develop the habit of self-learning.



Pre-Academic Year

Summer School Programme 2021

2021年學前暑期課程

學院於7月和8月，為有興趣升讀本院的同學舉辦2021年學前暑期課程。課程形式包括網上講座、研討會、演示和遊戲，涵蓋商業金融、健康科學、動物輔助治療、設計、日本文化、幼兒教育、旅遊酒店及犯罪學等專業知識範疇。同學反應熱烈，且對學院的課程形成更深入的認識。

The Pre-Academic Year Summer School Programme 2021 was held successfully in July and August for new entrants to explore more about LiPACE's programme offerings. Students were given a taste of learning through guest lectures, workshops, demonstrations and games under different themes including Business and Finance, Health Science, Animal Assisted Intervention, Design, Japanese Culture, Early Childhood Education, Tourism and Hospitality and Criminology. Participants were fully engaged and found these activities to be highly beneficial.



New Student Orientation 新生迎新2021

一年級新生的迎新日於2021年8月30日圓滿舉行。由於疫情關係，迎新活動以網上方式舉行，超過1,311名師生參與。

院長曾德源博士致辭歡迎各位新生，鼓勵新生在未來努力充實校院生活。除此以外，為幫助新生做好規劃學習，課程總監及學部主管出席介紹課程大綱、升學階梯及教學特色等，並分享有關教務規例及政策等重要資訊。

介紹完一系列的課程資訊後，學院更邀請了各個課程主任加入現場問答環節，解答新生疑問並分享學習和校園生活的實用資訊，隨後駐校輔導員向新生介紹相關服務及即將舉辦的活動。

The New Student Orientation Day for the 2021/2022 academic year was successfully held on 30 August 2021. Due to the COVID-19 pandemic, the Orientation was again conducted online via live broadcasts with over 1,311 participants attending.

Dr. Benjamin Chan, Dean of LiPACE, expressed his warmest welcome and encouraged students to enrich their college life in the coming years. To help students better plan and prepare for their studies, Programme Directors and Team Leaders explained the programme details and study pathways and introduced essential information about Academic Regulations and School Policies to the newcomers.

Following this, a Q&A session was held in which Programme Leaders were invited to answer students' questions in real-time and share useful tips for study and adjusting to campus life. The school counsellors also introduced the counselling services and promoted upcoming activities for students.



2021 虛擬迎新營 Virtual Orientation Camp

本年度新生迎新營「新生相識」於2021年8月24日透過Zoom形式舉行，合共98位新生參與。學院希望透過各種形式的聯誼活動，例如虛擬密室和小組遊戲，協助新生認識大專生活並建立人際網絡，從而加深對學院的了解和凝聚歸屬感，以及反思大專生的角色和如何規劃未來的學習生活。我們希望虛擬迎新營能幫助新生在未來兩年參與及體驗多采多姿的校園生活！

The 2021 Orientation Camp was held on 24 August 2021 via Zoom with 98 new students joining. The camp aimed at helping newcomers to understand college life and establish networks through various forms of bonding activities such as virtual escape room and group games. The virtual orientation enabled them to get familiarised with the campus environment, have a chance to reflect on the role of a post-secondary student and plan for their future studies. We wish all newcomers to have a fruitful campus life in the coming years!



Terpsichore 星聲蹈演會



「有骨氣」戲劇班 Drama Class & Boney Show

戲劇班於2020年10月至2021年4月舉行，同學透過工作坊認識戲劇的種類和歷史，並嘗試演繹簡單的故事劇場，以學習角色轉換及視覺轉變的技巧。「有骨氣」戲劇導師亦與同學研讀劇本，討論如何演繹角色及動作、語調、表情等細節。同學發揮所長，製作道具，並與導師綵排形態動作及舞台走位。同學在4月的親子小型教育嘉年華表演，施展渾身解數，將半年的學習成果盡現人前，令活動生色不少。

The Drama class organized by Terpsichore & Boney Show was held from October 2020 to April 2021. Students acquired knowledge about the types and history of drama through the workshops and they learned about the techniques of role and visual transformations when participating in story theatres. The instructors from Boney Show also analyzed scripts together with the students and discussed how to interpret the roles and the details of movement, intonation and expression. Students showed their talents with the props they had created, and rehearsed with the instructors to practice body movements and stage crosses. These all contributed to the success of their performance in the Mini Education Carnival (MEC) held in April.



K-pop舞蹈班 + Sano Dance Studio K-pop Dance Class + Sano Dance Studio


同學於本學年的K-pop舞蹈班挑戰了不少歌曲和舞風，包括TWICE 트와이스的Cry For Me、Blackpink的Lovesick Girls和How You Like It、人氣女團Asepa的代表作Black Mamba及BTS充滿爆炸力的Dynamite。同學從考驗協調性和節奏感的基礎手部動作和舞步開始，抬手、轉身看似簡單，但要揮灑自如、「舞感」十足，絕對是台上一分鐘，台下十年功！除了享受歌曲的節拍和跳舞的樂趣之外，同學亦於導師細心的教導下調整姿勢，動作愈來愈精準，處處流露自信。同學經過這10堂的舞蹈課，除了體驗跳K-pop的樂趣外，亦和其他學員交流，豐富這一年的學習經歷。下學年大家會挑戰什麼舞種和曲風呢？敬請密切留意！

Students learned various songs and dance styles in the K-pop Dance Class during this academic year, including "Cry For Me" by TWICE 트와이스; "Lovesick Girls" and "How You Like It" by Blackpink; "Black Mamba", the representative song of the popular girl group Asepa; and the powerful "Dynamite" of BTS. Students started with learning some basic hand and arm movements and dance steps and gradually built up their group coordination and rhythmic senses. While enjoying the rhythm and having fun, students also improved on their postures and showed confidence under the guidance of the instructor. What kind of dance style will our students attempt next year? Stay tuned!



Sportify





 在2020/2021學年的下學期，Sportify的長跑訓練班回到經維修後的青衣運動場進行。在梁家雄教練的指導下，學員每課都進行間歇跑訓練。修讀度假區及主題樂園管理高級文憑的Thomas最勤奮堅毅，兩年來全勤出席訓練。在最後一課，各學員進行了5000米的計時賽，在攝氏30度高溫下挑戰自我，完成本年度的訓練。

In the second semester of Academic Year 2020/2021, the Long Distance Training Class of Sportify returned to the Tsing Yi Sports Ground after its renovation. Students did interval training under the guidance of the coach, Mr. Leung Ka Hung. Thomas, a student of Higher Diploma in Resort and Theme Park Management, showed his diligence and perseverance during the two years of training with 100% attendance. In the last lesson, students challenged themselves by running a 5000m time trial at 30 degrees Celsius.



French Culture March


 本院3-i倡議活動「法國三月」於3月23日及3月30日舉行，邀請了法國文化協會David Cordina先生及Jean-Baptiste Larramendy先生介紹法國旅遊、法國芝士以及葡萄酒文化。

The 3-i Initiative Event French Culture March was successfully held on 23 & 30 March. Guest speakers Mr. David Cordina and Mr. Jean-Baptiste Larramendy from Alliance Française de Hong Kong shared about French Tourism, Cheese and Wine Tasting with students through zoom.



日本語語言暨文化研究中心 虛擬旅行與網上講座系列
Japanese Language and Cultural Studies Centre
Virtual Travelling and Online Lecture Series



虛擬旅行：在家探索日本之最

Experience the Best of Japan from Home

2019冠狀病毒病疫情持續肆虐全球，為教育界帶來各種變化和挑戰。一切面授課堂及校內活動暫停，當然，海外交流及遊學也都取消。自2020年12月起，日本語語言暨文化研究中心舉辦了長達一年的虛擬旅行與網上講座系列，細說日本都道府縣之最。「停課不停學」，本中心希望透過與日本當地的網上交流，不但讓學生了解真正的當地文化，更能夠讓師生在數碼平台保持緊密的聯繫。

我們衷心感謝在香港的日本國總領事館以及日本各縣合作機構的支持，使我們每個月能夠用短短一個小時，以網上講座及日本現場直播的形式介紹日本文化、歷史、風景、食文化、運動、傳統慶典等特色。

The COVID-19 pandemic has brought huge disruption to teaching and learning. Students' participation in outbound study tours were completely stopped. Since December 2020, the Japanese Language and Cultural Studies Centre has been organizing a year-long Virtual Travelling and Online Lecture Series in the hope of exposing students to authentic Japanese culture through the digital platform.

With the support of the Consulate-General of Japan in Hong Kong as well as various prefectures of Japan, the monthly one-hour virtual tour showcases some of the best attractions and heritage of Japan including regional culture, history, scenic landscape, food, sports and traditional festivals through online lectures, quizzes and 'Live Broadcast' from Japan.

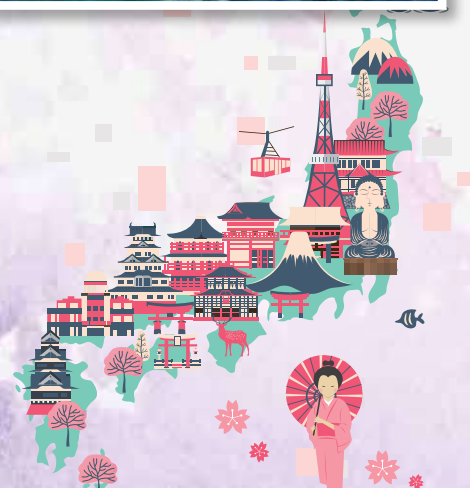
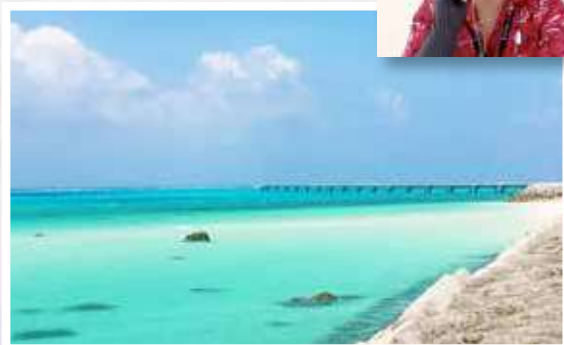
鳥取縣 Tottori



德島縣 Tokushima



沖繩縣 Okinawa



宮崎縣 Miyazaki



鹿兒島縣 Kagoshima



Ramadan & Eid al-Fitr in Islam

伊斯蘭齋戒月與開齋節


3-i Initiatives

3-i及One World Club於2021年4月20日舉行了伊斯蘭齋戒月及開齋節的講座，約有150位同學於現場或透過Zoom參與。講座邀請到來自Idara Minhaj ul Quran Hong Kong的首席教長 Muhammad Naseem Khan先生，與同學分享討論伊斯蘭宗教和文化的相關知識。

另外，3-i及One World Club於2021年5月28日舉行了開齋節活動。由本院幼兒教育高級文憑學生Iram Shahzadi女士和Mujahid阿力先生向現場及網上參與的同學分享了他們開齋節的經歷，包括衣着、儀式、向窮人捐款的習俗Zakat及家庭團聚的趣事。他們還介紹了開齋節時期常見的風味小吃。此外，活動還邀請了Henna/Mehndi藝術家Aqeela Bibi女士，為現場參與者繪製henna圖案。

The 3-i Initiatives and One World Club event Ramadan was successfully conducted on 20 April 2021. About 150 students participated in person or through zoom. Mr. Muhammad Naseem Khan, Chief Imam of Idara Minhaj ul Quran Hong Kong was invited to share his knowledge about Islamic religion and culture.

In addition, the Eid-al Fitr activity was held on 28 May 2021, attracting students of different cultural backgrounds to join in person or through zoom. The activity started with sharing by our Higher Diploma in Early Childhood Education students, Ms. Iram Shahzadi and Mr. Mujahid. The pair talked about their experience of Eid-al Fitr, from attire, rituals to lovely stories of Zakat (donating to the poor) and family reunion. Afterwards, they introduced the typical foods prepared for Eid celebration. An exciting Henna/ Mehndi session led by the artist Ms. Aqeela Bibi followed. All participants had the opportunity to experience this art form and they loved it.





中秋燈籠DIY及中秋月餅DIY

Lantern DIY & Mooncake DIY Activities

為了慶祝新學年首個節日「中秋節」，3-i文化倡議於9月10及17日分別舉辦了中秋燈籠DIY和中秋月餅DIY活動，吸引眾多同學及老師到場或透過Zoom參與。

To celebrate Mid-Autumn Festival in the new academic year, the 3-i Initiatives events of Lantern DIY & Mooncake DIY were held on 10 & 17 Sep 2021 respectively, attracting many students and teachers to join in person or through Zoom.



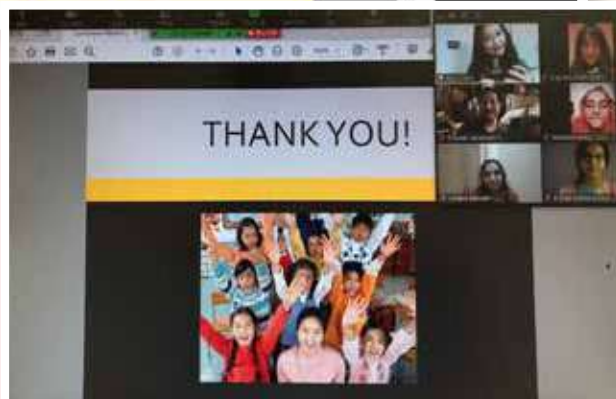
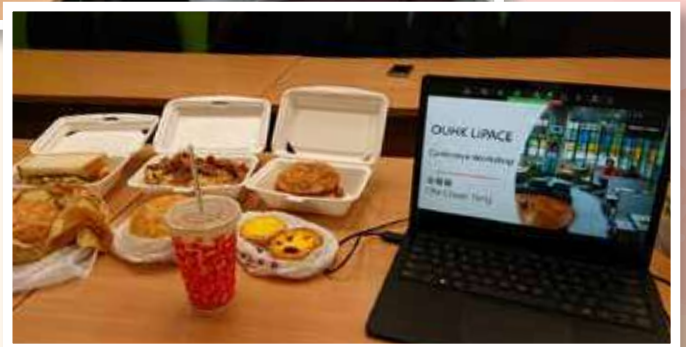
中秋燈籠DIY活動中，同學及老師了解到中秋佳節燈籠的相關知識，並親自製作了不同款式的燈籠如張飛將軍、女將、兔兒爺、棉花兔以及傳統竹篾兔仔燈籠等。有些同學更發揮想象力，創作出新穎可愛的卡通燈籠，如小蜜蜂、小金魚、豬仔等。除了製作燈籠外，同學及老師亦在中秋月餅DIY中一展手藝，做出美味漂亮的冰皮月餅，與親朋分享。

Students and teachers learned some fun facts about Chinese lanterns in the Lantern DIY Activity. They made many beautiful traditional Chinese lanterns like the Male General, the Female General, the Rabbit Fairy God, and pet rabbits! Some students even jumped out of the box to make lanterns with very creative patterns such as Bumble Bees, Gold Fish, Piggy and so on. They also tried their skills in making snowy mooncakes in the Mooncake DIY activity to share with their friends and family members.

少數族裔同學認識本地文化 Local Cultural Immersion for EM Students

語言學部於本學年舉辦了一系列廣東話工作坊。老師以「茶餐廳」為主題，向一班少數族裔同學分享香港地道飲食文化及傳統美食的製作方法，並教授一些基本餐廳用語，更即場展示多款傳統美食。雖然受疫情影響，工作坊只能於網上進行，但並無減同學對香港飲食文化的興趣。

The Language Team organized a series of Cantonese Workshops this academic year. With the theme of "Cha Chaan Teng eateries", instructors shared with ethnic minority (EM) students about Hong Kong's local food culture and how traditional dishes are prepared. They also used the opportunity to teach EM students some basic conversational expressions used in restaurants. Traditional and local foods were also shown to students. Although the workshops were conducted online due to the pandemic, it did not lessen EM students' genuine interest in learning about Hong Kong's food culture.



由於大部份少數族裔同學就讀幼兒教育課程，語文老師亦以「兒歌及兒童故事書」為主題，向他們介紹了兩首經典廣東話兒歌「早晨歌」、「太陽伯伯」及一本廣東話故事書《小黑鳥》，並教授一些實用的幼兒園課堂用語，增加同學在廣東話教學方面的知識。期望疫情過後有機會邀請本地和非本地同學與老師一起高歌、一起到訪著名茶餐廳，享受地道美食之餘，更能體驗香港獨特文化，共享愉快學習時光。

As most of the School's EM students are enrolled in the Early Childhood Education programme, LiPACE's language teachers shared two classic Cantonese nursery rhymes "Good Morning", "Uncle Sun" and a Cantonese storybook "Little Black Bird" in the workshop under the theme of "Kindergarten Storybooks and Songs". Practical kindergarten classroom expressions were introduced to enrich EM students' knowledge of teaching in a Cantonese language environment. We hope that local and non-local students could gather in person to sing with their teachers, visit Cha Chaan Teng eateries, enjoy nice local foods, and immerse themselves in Hong Kong culture after the pandemic.

與海外高等教育機構合作交流 拓展國際視野及提升多元學習

Collaborations with International Partners

學院除了與不同的海外教育機構簽訂合作協議之外，更參加成為多個高等教育機構的國際會員，希望能進一步拓展老師們的國際視野，提升學生的多元學習。

Through memberships in international organizations, the School aspires to learn from the peers and open up more learning opportunities for students.

INSTITUTIONAL MEMBERSHIPS



Institutional Partners:

Canada

- Saskatchewan Polytechnic
- Selkirk College

European Union

- Awarding Body Association (ABA) International
- Mendel University, Czech Republic (Ranked Joint 8th in Czech Republic by THE 2022)
- Radboud University, Netherlands (Ranked Joint 10th in the Netherlands by THE 2022)
- Satakunta University of Applied Sciences, Finland
- Turku University of Applied Sciences, Finland

Japan

- Hosei University (Top Global University Type B)
- Kwassui Women's University
- Nagasaki International University
- Nagasaki Institute of Applied Science
- Nagasaki Junior College
- Chinzai Gakuin University
- Ritsumeikan Asia Pacific University (Top Global University Type B)
- Shiga University
- Toyo University (Top Global University Type B)

Mainland China

- Shaanxi Polytechnic Institute (Double High Category A)
- Shenzhen Institute of Information Technology (Double High Category B)
- Sichuan Changjiang Vocational College

Hong Kong

- 192 connected / MOU Secondary Schools (Out of 457 Secondary Schools in Hong Kong)

ASEAN

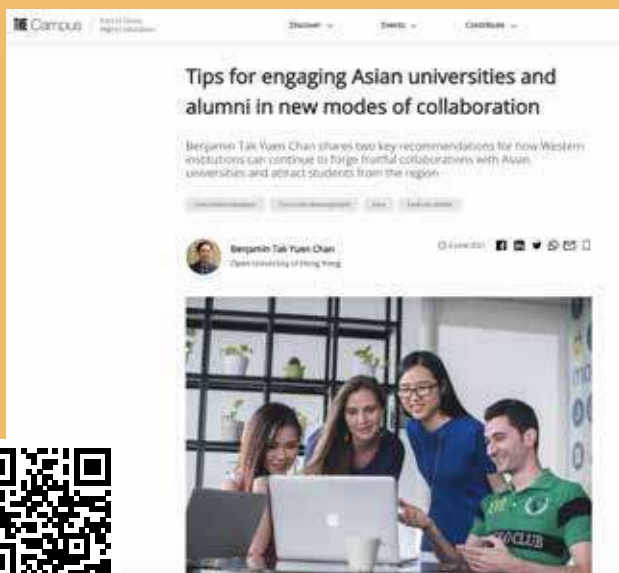
- Polytechnic University of the Philippines

Taiwan

- China Medical University (Ranked Joint 3th in Taiwan by THE 2022)
- Hwa Hsia University of Technology
- Tajen University
- Yuanpei University of Medical Technology

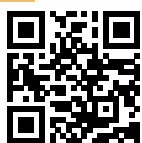
United Kingdom

- ASDAN
- Middlesex University
- University College Birmingham



院長曾德源博士早前於THE Campus以“Tips for engaging Asian universities and alumni in new modes of collaboration”為題撰文，分析西方大學如何能透過與亞洲區大學建立具成效的合作，共同造福當地學生。


Dr. Benjamin CHAN (Dean of LiPACE) published an article entitled “Tips for engaging Asian universities and alumni in new modes of collaboration” on THE Campus earlier this year to share his views on how Western institutions can continue to forge fruitful collaborations with Asian universities to benefit students from the region.



報導連結

日本研究高級文憑同學參與亞洲太平洋大學 (APU) “全球可持續發展(GLAD)” 網上暑期課程

Japanese Studies Students Join the GLAD Online Program of APU

 LiPACE合作夥伴之一立命館亞洲太平洋大學 (APU) 於2021年6月9日至7月21日舉辦了主題為“全球可持續發展 (GLAD)”的網上暑期課程。

本院日本研究高級文憑課程的18名學生有幸獲邀，與其他來自20多個國家共123名學生一同參與此暑期課程。除了APU在日本及海外的學生，這些同學不少就讀於知名學府，如韓國漢陽大學、加拿大英屬哥倫比亞大學、芬蘭赫爾辛基大學等。

立命館亞洲太平洋大學近藤祐一教授設計了「網上協作國際學習課堂」模式，而GLAD是一項以此模式舉行的「多元文化協作學習計劃」，旨在讓同學有機會以全球公民身份了解全球問題，並嘗試尋求解決方案。

LiPACE's MOU partner, **Ritsumeikan Asia Pacific University (APU)**, conducted the “**Global Sustainable Development (GLAD) Program**” from June 9 to July 21, 2021.

18 students of the Higher Diploma in Japanese Studies (FHDJAP), together with 123 participants from more than 20 countries including students from APU, Hanyang University (Korea), University of British Columbia (Canada) and University of Helsinki (Finland) were invited to join the programme.

The GLAD Program is a multicultural collaborative learning programme conducted online using the Collaborative Online International Learning classroom format designed by Prof. Yuichi Kondo. It is designed to offer students an opportunity to understand global issues and to act as global citizens actively seeking solutions to humanity's problems.



“這個課程讓我受益匪淺，除了認識APU之外，很高興有機會與海外及日本同學交流。此外，課程使我更了解如何成為一位全球公民，幫助我做好準備，以面對未來學習、設定目標以應付不同挑戰。我期待日後有更多機會與日本同學互動。”

“This online programme has really benefited me a lot. I learned a lot about APU and I am very happy to be in the company of Japanese and other foreign students. In addition, the programme allows me to have a deeper understanding of how to be a global citizen, which makes me better prepared for different challenges in the future. I look forward to having more opportunities to interact with Japanese classmates in the future.”

張耀恒 (日本研究高級文憑, 一年級)
Cheung Yiu Hang (FHDJAP, Year 1)



陳美齡博士特邀講座： 快樂學習 閃耀未來

Dr. Agnes Chan's Lecture: Better Future Starts from Happy Learning

香港都會大學李嘉誠專業進修學院日本語言暨文化研究中心十分榮幸邀請到陳美齡博士於4月27日為本院職員及學生主持一場非常有意義的講座—「把快樂帶回給香港學生」。在是次講座中，陳博士帶領我們反思香港教育制度、探討有何改善空間，以及如何令香港學生能夠輕鬆快樂地學習。

此講座將會在香港都會大學的電視頻道<知識新天地>播放。

The Japanese Language and Cultural Studies Centre of LiPACE was honored to invite Dr. Agnes Chan, the School's Honorary Advisor, to deliver a lecture entitled 'Bring Happiness Back to Hong Kong Students' on 27 April, 2021. During the lecture, Dr. Chan shared her profound insights on the Hong Kong educational system and ways to build a happy learning environment for students.

This inspirational and thought-provoking lecture will be broadcasted in the University's 'Knowledge for All' TV channel.



日本國駐香港總領事館島美奈子領事(第二排右三)出席了是次講座。
Ms. Shima Minako, Consul of the Consulate-General of Japan in Hong Kong (3rd from the right, 2nd row), attended the lecture along with staff and students.




香港都會大學學術副校長關清平教授為講座致歡迎辭。
Prof. Reggie Kwan, Provost of the Hong Kong Metropolitan University, delivered a warm-hearted opening speech.



香港都會大學李嘉誠專業進修學院曾德源院長做了總結致辭。
Dr. Benjamin Chan, Dean of HKMU LiPACE, touched on educational equity in response to Dr. Agnes Chan's lecture.



第十七屆「自在人生自學計劃」畢業典禮 The Seventeenth Graduation Ceremony of the Capacity Building Mileage Programme

 第十七屆「自在人生自學計劃」畢業典禮於2021年8月26日，假香港都會大學賽馬會綜藝廳舉行。本年度共有185位學員獲得證書。

勞工及福利局副局長 何啟明先生 JP、婦女事務委員會主席 陳婉嫻女士 GBS, JP、香港都會大學校長 林群聲教授 SBS, JP、香港都會大學李嘉誠專業進修學院院長 曾德源博士、新城廣播有限公司董事總經理 宋文禧先生及「自在人生自學計劃」宣傳大使 薛家燕女士 MH擔任主禮嘉賓，以簡單而隆重的開幕亮燈儀式，展示了計劃的全新五大學習範疇：個人技能、健康護理、科技應用、生活智慧及藝術文化，將繼續為香港女性帶來嶄新課程，滿足她們在人生不同階段及崗位的學習需要。

The 17th Graduation Ceremony of the Capacity Building Mileage Programme was held on 26 August 2021 at Hong Kong Metropolitan University Jockey Club Auditorium. Certificates were awarded to a total of 185 graduates.

At the ceremony, certificates of recognition were also presented to learners, instructors and collaborating organisations with outstanding performance.

Officiating at the ceremony were Mr. HO Kai Ming, JP, the Under Secretary for Labour & Welfare; Ms Chan Yuen-han



SBS, JP, Women's Commission Chairperson; Professor Paul Lam Kwan-sing SBS, JP, President of HKMU; Dr Benjamin Chan, Dean of HKMU LiPACE; Mr Sung Man-hei, Managing Director of Metro Broadcast Corporation Ltd; and Ms Nancy Sit, Ambassador of the Capacity Building Mileage Programme.

Over 400 graduates, family members and friends of the graduates, as well as guests from various sectors of the community also attended the ceremony to share the joy of the graduates.



香港都會大學校長 林群聲教授 SBS, JP在歡迎辭中感謝各方對計劃的支持，勉勵學員繼續進修。
HKMU President Prof. Paul Lam Kwan-sing, SBS, JP, thanked all supporting parties and encouraged learners to continue pursuing their studies in his welcoming speech.



主禮嘉賓勞工及福利局副局長 何啟明先生 JP，亦感謝婦女在社會中擔任了各重要角色及作出非凡的貢獻，並表示會致力推動更多與婦女相關的支援。
The Guest of Honour, Under Secretary for Labour and Welfare Mr Ho Kai Ming, JP, expressed gratitude to women in society for taking on important roles and congratulated learners for their outstanding achievements.



除了頒發第一至六級的畢業證書，畢業禮上還頒發了卓越學員獎、卓越機構獎及卓越導師獎，以肯定學員的努力成果，感激協辦機構多年來的攜手合作及嘉許導師的用心教學。
In addition to awarding Certificates of CBMP (Level 1-6), the occasion also paid respect to specific achievements, through the Outstanding Student Awards, Outstanding Instructor Awards and Outstanding NGO Awards.



典禮尾聲由婦女事務委員會主席 陳婉嫻女士 GBS, JP致辭，盼各位再接再厲，讓大家一起回首以往來年的畢業典禮。
The Chairperson of Women's Commission, Ms Chan Yuen-han, GBS, JP, delivered her speech at the conclusion of the ceremony.



「認識導盲犬」講座 "Introduction to Guide Dogs" Seminar



2021年8月4日，香港導盲犬協會為「自在人生自學計劃」同學帶來「認識導盲犬」講座。導盲犬使用者Gary 帶同聰明又可愛的導盲犬Gaga到場，和大家分享了Gaga從嬰幼兒時期、服務期間到退休生活的種種趣事，亦講解在公眾場合看到視障人士和導盲犬時，該如何和他們相處，怎樣做才可以真正幫助到導盲犬使用者，讓大眾更了解導盲犬的特性及其工作。

活動完結後，不少同學都表現得依依不捨，紛紛留下跟Gaga合照。

Guide dog user Gary from Hong Kong Guide Dogs Association delivered a seminar to CBMP students on 4 August 2021. Gary shared many interesting stories of his guide dog Gaga. He introduced the qualities and work of guide dogs and also explained what can be done when we meet visually impaired people with guide dogs who may need assistance.

香港都會大學長者學苑 「剩食升級工作坊」活動 "Upcycled Food Workshop" at the Elder Academy of Hong Kong Metropolitan University



師傅示範如何處理湯渣剩食，巧妙地變成餃子的內餡。



「煲湯」是香港人的飲食文化之一，不少港人家庭都喜愛煲湯，但剩下的湯渣卻造成浪費，產生家居廚餘。香港都會大學長者學苑的學員不久前參加了由賽馬會食德好工房舉辦的「剩食升級工作坊（湯水菜式篇）」，學員除了學習「識煮識食」之道，更親身嘗試利用湯渣烹調美食，慳家又環保！

工作坊分為兩個部分，首先以「惜食」為題的教育講座為引子，以互動形式帶領學員認識本港廚餘問題，並學習何謂正念進食，學懂欣賞外貌或不甚完美的食物。講座亦向學員傳授「識煮惜食」之道：如何煮得低碳、經濟又健康，並學習珍惜和善用食材每一部分。由工房廚師親身示範，利用營養豐富的剩食及時令食材，藉著低碳健康烹調方法，幻化成「平靚正」的湯水菜式。學員都認真投入，積極回答問題，展現出好學、充滿活力的一面。

Hong Kong has a worrisome waste problem. Food waste is the largest source of municipal solid waste. Students from the Elder Academy have recently participated in the "Upcycling Leftovers Workshop (Dishes and Soup)" held by Jockey Club Food Grace Kitchen. Students learned how to be food-wise and tried using food waste to make a new dish, which is environmentally friendly and money-saving.



師傅指導學員搓揉餃子皮的秘訣。

The workshop started with an educational talk on the topic of Food Wise, which deepened their understanding of the problem of food waste Hong Kong. They also learned 'Mindful Eating', that is to appreciate food with an imperfect appearance. In addition, the chef demonstrated how to use nutritious leftovers and other ingredients to prepare inexpensive and delicious meals with healthy and low-carbon methods. All the students, being studious and energetic, were engaged seriously.

Senior Net Teacher's Corner

Justine joined LiPACE in August 2020. She was born in London and has lived in Barcelona, Shanghai and now Hong Kong. She studied a BSc Chemistry at Queen Mary University of London and MRes in Catalysis at Imperial College London. She loves science, chemistry, doing experiments and anything scientific related.



Hello to all LiPACE students and welcome back!

I am so happy to be here for my second academic year at HKMU LiPACE. Time flies when you are having fun! I am here to help you achieve that extra mile, accomplish all your academic and personal goals, practice and polish your English skills. During Semester A, I will be conducting a series of Academic Study Skills workshops with comprehensive booklets, interesting videos from LinkedIn Learning and real-time Zoom workshops. The aim is to provide you with the essential ideas and skills in becoming an independent learner, which will enable you to excel in your studies. The chosen topics for this semester include: Presentation, Referencing, Academic Writing and Critical Thinking. All workshops will be recorded and available for revisiting.

In addition, Ms. Betty Li will be conducting the IELTS workshops in the evenings for Year 2 students, while I will be in charge of the small group speaking practice sessions across October and November. We hope we can help all the hard-working students to get their target grades so that they can pursue their goals in furthering

their studies and make us all proud at HKMU LiPACE.

I will organize regular workshops to help you ACE the upcoming degree articulation application and job interviews in English. In Semester A alone, Betty and I helped more than 300 students in Year 2 of the Higher Diploma in Health Care. Furthermore, there are individual consultation sessions for a more tailored guidance, which can be booked in advance. During these consultations you are free to ask me any further study-related questions that you might have or even do a mock-speaking test, it's up to you to make a request.

In addition, we also run Monthly Events, week-long events such as the STEM week and the Health week, summer school activities and more relaxing activities "Tea Time with Justine" for you to have fun, socialize with others and learn English without even being aware of it! Follow our FB and IG to stay in touch and get the first-hand information about all the events and workshops!

Justine



「用正念品味生活」 'Savouring Life with Mindfulness'



發展社交和情感能力與增進大學生的幸福感和學業表現息息相關。在疫情期間，培養社交情感的學習更顯得重要。繼年初舉辦的「內在培育和個人成長」系列活動之後，整個夏季，學院心理學教學小組繼續與業界專業人士密切合作，尋找創新方法，在新常態下支援教與學。為了讓校內外參與者在日常生活中學習及應用簡單的正念實踐，我們舉辦了「用正念品味生活」系列活動。每個體驗工作坊為參與者提供一起凝聚的空間，實踐優質的自我關顧，從而培養內在力量一同對抗逆境。

Being socially and emotionally developed is related to greater student well-being and academic success, and fostering socio-emotional learning has never been more important than during the pandemic. Following on from the 'Inner Nurturing and Personal Growth' series earlier this year, throughout the summer, the Psychology team continued to work flexibly with dedicated practitioners to look for creative ways to develop a supportive School culture under the new normal. A new series 'Savouring Life with Mindfulness' was organised to allow internal and external participants to learn and apply simple mindfulness practice in everyday life. From mindful eating to zentangle drawing to yoga, each experiential workshop provided space for quality self-care and togetherness, thus cultivating inner resources and building collective resilience, both virtually and in-person.

Psychological Wellbeing in Changing Times:

Inner Nurturing and Personal Growth 培育內在力量及成長系列

The Power of Music: Motivation and Mental Wellbeing 音樂的力量:動機和心理健康



Savouring Life with Mindfulness:

A Path to Psychological Well-Being

細味靜觀人生 邁向健康心理

Zentangle: Discovering Inner Peace through Art 禪繞－藝術靜心之旅



Befriending Our Body with Mindfulness and Yoga 「與身體為友」靜觀與瑜伽



Mindfulness and Self-Fulfilling Prophecy 自我實現預言與靜觀



3月 Mar



22/3

The Dean, Dr. Benjamin Chan, participated in the “WE ARE ALE – Global Campaign kick-off” hosted by the International Council for Adult Education (ICAE). This campaign aims to increase the visibility of adult learning and education worldwide, and to empower civil society to speak with one voice to advance the rights of all youth and adults to quality education and lifelong learning. The event attracted around 300 participants from all over the world.

4月 Apr



22/4

都會大學學術副校長關清平教授、本院院長曾德源博士以及楊希老師，探訪四川之友協會（香港），商討川港兩地院校未來開展多種形式的職業教育合作與交流。

Prof. Reggie Kwan (Provost), Dr. Benjamin Chan (Dean), and Mr. Richard Yang visited Friends of Sichuan Association (HK) and discussed various ways to promote cooperation and exchanges between Sichuan and HK vocational institutions.



22/4

日本不動產執行董事史可為先生到訪本院，室內設計高級文憑課程統籌游家健先生及日本研究高級文憑課程統籌潘文慧博士商討合作事宜。

Mr Matthew Sze, Executive Director of JP Housing visited LiPACE to discuss collaboration opportunities with Mr Derek Yau (Programme Leader of Higher Diploma in Interior Design) and Dr Carol Poon (Team leader of Japan, Culture and Creative Arts).



29/4

本院曾德源院長及楊希老師與深圳信息職業技術學院進行了首次線上會議，雙方在兩校課程資源共享、合辦課程和學分互認等方面進行了深入的探討與交流。

Dr. Benjamin Chan (Dean) and Mr. Richard Yang held the first online meeting with Shenzhen Institute of Information Technology. The two sides had an in-depth discussion and exploration in the aspects of programme resource sharing, joint programmes and credit recognition.

5月 May



鳥取縣觀光交流局(觀光戰略課)李莉女士到訪本院,探討與本院日本語言暨文化研究中心的合作事宜。

Director Ms Lily Lee from the Tottori Tourism and Exchange Bureau visited LiPACE to discuss collaboration opportunities with the Japanese Language and Cultural Studies Centre.

20/5



沖繩縣香港事務所新垣壽所長以及副所長陳淑韻女士到訪本院,探討與本院日本語言暨文化研究中心的合作事宜。

Director Mr. Hisashi Arakaki and Deputy Director Ms. Josephine S. W. Chan from the Okinawa Prefectural Government Hong Kong Representative Office visited LiPACE to discuss collaboration opportunities with the Japanese Language and Cultural Studies Centre.

27/5

6月 June



Daniel Smiley 先生(立命館亞洲太平洋大學區域經理)到訪本院,探討與本院日本語言暨文化研究中心的合作事宜。

Mr. Daniel Smiley (Regional Manager of Ritsumeikan Asia Pacific University) visited LiPACE to discuss collaboration opportunities with the Japanese Language and Cultural Studies Centre.

29/6

7月 July



陳少寶(香港資深音樂人、香港電台DJ及環球唱片前區域總裁)到訪本院,探討與本院於文化及創意藝術方面的合作事宜。

Mr. Alex Chan Siu Bo (RTHK DJ and Former Regional Director of Universal Music Group) visited LiPACE to discuss collaboration opportunities with the Design, Culture and Creative Arts team.

16/7



文化創意藝術學部主管潘文慧博士、「數碼時裝設計高級文憑」及「室內設計高級文憑」課程統籌游家健先生及「非物質文化資產管理高級文憑」課程統籌黎燕珊女士探訪德國寶集團有限公司執行董事兼The Sparkle Collection by German Pool品牌創辦人及長衫設計師陳嘉賢教授·太平紳士·並就本院和德國寶集團的創意交流與跨業界合作進行商討。

Dr. Carol Poon (Team Leader of Design, Culture and Creative Arts), Mr. Derek Yau (Programme Leader of Higher Diploma in Interior Design and Higher Diploma in Digital Fashion Creation), and Ms. Joanna Lai (Programme Leader of Higher Diploma in Intangible Cultural Assets Management) visited Prof. Karen Chan, JP (Executive Director, German Pool Group Company Limited; Founder & Cheongsam Designer, SPARKLE; Deputy Chairman, Federation of Hong Kong Industries) to discuss various forms of exchanges and collaborations on 3 August 2021.

8月 Aug

3/8



駐香港日本總領事館署理總領事高田真里·田中麻美子(廣報文化部部長)及高瀨良孝(廣報文化部領事)到訪李嘉誠專業進修學院及賽馬會健康護理學院並與校長林群聲教授·學術副校長關清平教授·李嘉誠專業進修學院院長曾德源博士進行有關大學教育·文化交流等方面的討論。

23/8

Ms. TAKADA Mari (Acting Consul General), Ms. TANAKA Mamiko (Consul and Director of Public Relations & Cultural Affairs) and Mr. TAKASE Yoshitaka (Public Relations & Cultural Affairs) of the Consulate-General of Japan in Hong Kong visited LiPACE and the Jockey Club Institute of Healthcare on 23 August 2021. They also met with President Prof. Paul LAM Kwan-sing, Provost Prof. Reggie KWAN, Dr. Benjamin Chan, Dean of LiPACE to discuss various aspects of tertiary educational and inter-cultural exchanges.

11月 Nov



僱員再培訓局副行政總監(質素保證)梁文傑博士一行到訪本院·與院長曾德源博士·副院長李君慧女士以及社區學習及培訓學部主管陳智嫻女士商討深化合作計劃。

Dr. Christopher Leung, Deputy Executive Director (Quality Assurance) of ERB met with Dr Benjamin Chan (Dean), Ms Erika Lee (Associate Director) and Ms Crystal Chen (Division Head of CLT) at LiPACE to explore opportunities for deepening collaborations between LiPACE and ERB.

8/11

輔導員角落

Counsellor's Corner

不知道大家聽到「輔導」的時候會想到甚麼呢？我們想藉此機會淺談輔導當中的一點概念。

輔導：從關係建立開始的旅程

日常生活中，與朋友閒話家常，甚至和陌生人吹水，可能不太感到壓力，但當要和「陌生」的輔導員分享一些難言之隱，或一些你正在面對的狀況時，可能需要額外的勇氣。請放心，輔導的旅程的起點，是希望可以給大家一個安全及舒適的空間，讓我們可以與你一起啟程。

輔導旅程或有高低起伏

大多數的情況下，這趟旅程是有目標的，我們也希望可以協助並陪著你一同朝著目標邁進（當然中途很可能有轉變）。在輔導歷程中，有時需要談及個人的不快經歷，從而觸及情緒或是傷痛。請放心，我們在過程中會在旁陪伴，好讓你可以走得輕鬆一點。

輔導旅程：由你領航

聆聽，是這趟旅程一個重要部份。在輔導過程中，輔導員並非一個批判者或是指導者，而是這旅程中的聆聽者，與你梳理內心情緒及感受，或是在過程中令你有新體會及認識。請放心，在確保人身安全的情況下，我們十分重視私隱並保密，讓你在領航的過程中可以坦然面對自己，真切瞭解背後需要。

輔導的歷程是一個互相請教及學習的機會，希望可以在互動的旅程中尋找到面對事情的智慧。期待在校園與大家相聚！

輔導員上



What do you know about “counseling”?

Here we would like to share some concepts with you.

Counseling as a relationship building journey

We usually don't feel any pressure when chit-chatting with friends and others. However, it takes more courage when it comes to sharing your secrets or difficulties. Please rest assured that our counselors can provide a safe and comfortable space for you to share and begin the journey.

Counseling ups and downs

Counseling always comes with counseling goal(s). Our counselors would like to assist and stand by you to move towards the goal(s), which may change during the journey together. The process might touch upon sadness or negative experiences. Please rest assured that our counselors are right here to go through the journey with you, trying to make it easier for you as we move along.

Counseling as a self-initiative

Listening is very important in the journey. During the counseling process, counselors are neither judgmental nor being advisory, but will focus more on giving emotional and psychosocial support to facilitate gaining of new insights or making changes. Please rest assured that everything will be kept strictly confidential unless there are ethical or legal concerns. You can freely express your views and thoughts, to help reveal what your underlying needs are.

Counseling is an interactive learning experience. We wish to be able to facilitate your search for ways to deal with difficulties throughout the journey. We look forward to meeting you on campus very soon!

Counselors

我們的服務資訊:

學生輔導員 (香港基督教服務處)

葉以浩先生 (Gary)

張曉冬姑娘 (Gloria)

服務時間: 上午9:30-下午5:30

駐校地點: 星期一、三、五: 葵興校園
星期二、四: 荔景校園

Information about counseling service:

Student counselors (From Hong Kong Christian Services)

Mr. Ip Yee Ho (Gary)

Ms. Cheung Hiu Tung (Gloria)

Service Hours: 9:30am-5:30pm

Stationing Days:

Mon, Wed, Fri: Kwai Hing Campus (KHC)

Tue, Thurs: Lai King Campus (OCC)



網上預約輔導服務
Online Appointment Page



Log Cabin 樹藝工作室



位於荔景教學中心5樓的「樹藝工作室」讓學生能在仿如自然的環境中學習樹藝知識以及使用專業工作設備。

The "Log Cabin" is a newly added facility in the HKMU-CITA Center to serve programs in arboriculture. The room is equipped with professional tools for students to learn in a simulated woods environment with live tree trunks.



Inner Covent 心目·間



新建立的模擬心理輔導教學室尤如一個寧靜的花園，為個人不斷自我實現和成長的旅程中，提供處理內心變化和獲得新視角所需的空間和時間。教室雅緻的裝飾與舒適的座椅為學員提供一個真實的心理修練環境，學員不僅可以更有效地通過體驗學習基本諮詢技能，還可以提升個人洞察力和自身修養。

Named as 'Inner Covent', the new simulated counselling room symbolizes a tranquil garden that creates space and time required to process the inner mind and gain perspectives while embarking on a journey of personal rediscovery and growth. The soothing décor and comfortable seating combined will provide students with an authentic reflection setting that enables not only more effective experiential learning of basic counselling skills but also development of personal insights and spiritual nurturance.



Aviation Training Zone Opening Ceremony 航空培訓區開幕典禮

航空培訓區開幕典禮於7月14日舉行。學院有幸邀請到課程合作伙伴「怡中航空服務」幾位代表出席並擔任主禮嘉賓，包括怡中航空服務（旅客服務）董事及總經理李志康先生、怡中航空綜合運作中心經理陳偉倫先生、怡中航空人才培訓及發展部經理葉安玲小姐、香港航空國際學院課程規劃及發展總監馬惟健先生、香港國際航空學院講師及課程設計經理黃啟成先生。另外，8名「旅遊及航空業高級文憑」學員亦有參與準備工作，協助籌備開幕典禮及向主禮嘉賓介紹校園各種設施。

The opening ceremony for the LiPACE Aviation Training Zone was held on 14 July 2021 at KHC. Mr. Dave LI Chi-hong (Director & General Manager (Passenger Services)) of Jardine Aviation Services Group, Mr. Warren Chan (Integrated Operations Centre Controller) of Jardine Aviation Services Group, Ms. Irene, Yip On Ling (Learning & Development Manager) of Jardine Aviation Services Group, Mr. Kenny Ma (Programme Development Director) of Hong Kong International Aviation Academy and Mr. Taurus Wong (Head of Instructor & Course Design) of Hong Kong International Aviation Academy were invited to be the officiating guests. 8 students of Higher Diploma in Tourism and Airline Studies assisted in preparing for the event and guided guests for the campus tour afterwards.



MOU Signing Ceremony with Ocean Park 與海洋公園簽訂合作備忘錄

本院與海洋公園簽訂合作備忘錄，提供實習機會予「度假區及主題樂園高級文憑」學員。簽署儀式於7月15日在海洋公園怡慶坊舉行，吸引數間媒體報導。40名「度假區及主題樂園高級文憑」學員一同出席見證儀式。

An MOU was signed between LiPACE and Ocean Park on 15 July 2021 at the Applause Pavilion, Ocean Park. The Park will provide internship opportunities for students of the Higher Diploma in Resort and Theme Park Management programme.



MOU Signing with Satakunta University of Applied Sciences (SAMK) of Finland and Edunation 與芬蘭薩塔昆塔應用科學大學及 芬蘭升學顧問Edunation簽訂合作備忘錄

本院與芬蘭薩塔昆塔應用科學大學 (SAMK) 及芬蘭升學顧問Edunation 於2021年5月21日簽訂合作備忘錄，為學生提供前往芬蘭之升學機會，促進兩地學術及文化交流。

此外，兩校亦簽訂了升學協議，日後都大LiPACE「旅遊及款待業高級文憑」的畢業生可前往芬蘭升讀SAMK開辦的「Bachelor of Hospitality Management」學士課程。

HKMU LiPACE signed a Memorandum of Understanding (MOU) on 21 May, 2021 with Satakunta University of Applied Sciences (SAMK) of Finland and Edunation, a Finnish organization that facilitates students' access to Finnish education system, to enhance academic and cultural exchanges between Hong Kong and Finland.



An articulation agreement was also signed on the same occasion to facilitate the transfer and degree completion of Higher Diploma in Tourism and Hospitality Studies graduates at HKMU LiPACE to the Bachelor of Hospitality Management at SAMK.

MOU Signing with Turku University of Applied Sciences (TUAS) of Finland and Edunation 與芬蘭圖爾庫應用科學大學(TUAS)及 芬蘭升學顧問Edunation簽訂合作備忘錄

本院與芬蘭圖爾庫應用科學大學 (TUAS) 及芬蘭升學顧問Edunation於10月21日簽訂合作備忘錄，為學生提供前往芬蘭之升學機會，是次簽訂備忘錄，標誌著三方促進香港與芬蘭學術交流之共同意向。

此外，兩校亦簽訂了升學協議，日後都大LiPACE「幼兒教育高級文憑」的畢業生可前往芬蘭升讀TUAS開辦的「Bachelor of Social Services in Early Childhood Education and Care」學士課程。

HKMU LiPACE signed a Memorandum of Understanding (MOU) on 21 October with Turku University of Applied Sciences (TUAS) of Finland and Edunation, a Finnish organization that facilitates students' access to Finnish education system. The signing of the MOU signifies that all parties shared an intent to promote the advancement of academic excellence and cross cultural understanding between Hong Kong and Finland.

An articulation agreement was also signed on the same occasion to facilitate the transfer of Higher Diploma in Early Childhood Education graduates at HKMU LiPACE to the Bachelor of Social Services in Early Childhood Education and Care at TUAS.



MOU Signing with Shaanxi Polytechnic Institute 與陝西工業職業技術學院簽署合作備忘錄

本院與陝西工業職業技術學院於2021年3月15日舉辦了首次網上會議，雙方在兩校學生交流、教師培訓和課程合作等方面進行了深入的探討與交流，並在會談後簽署了合作備忘錄。該備忘錄建立兩校合作夥伴關係，在不同學術領域展開有利雙方的合作項目，尤其希望推動兩校在師生交流、合辦課程及研究項目方面的深度合作。

HKMU LiPACE held an online meeting with Shaanxi Polytechnic Institute on 15 March 2021. The two sides had an in-depth discussion about student exchange, teacher training and partnership programme between the two schools. An MOU was signed at the end of the meeting. The MOU aims at facilitating collaboration and exchange in various areas, in particular on student visits, joint programmes and research projects.



MOU Signing with Shenzhen Institute of Information Technology 與深圳信息職業技術學院簽署教育合作備忘錄



為推動深圳、香港職業教育教學、職業教育研究以及職業教育專業課程的發展，本院與深圳信息職業技術學院於2021年11月28日正式簽署了合作備忘錄。香港中聯辦科教部鍾良伍先生、校長林群聲教授、學術副校長關清平教授、院長曾德源博士、深圳信息職業技術學院校長王暉教授出席了是次簽約儀式。該備忘錄主要涵蓋職業教育管理、教師與學生交流以及各相關專業和研究的交流與合作。今後兩院間的交流專案主要包括：學生學分轉移與學分互認、聯合開發與提供教學專案、聯合開展職業教育研究、合作舉辦國際研討會、學生或教師短期學習與訪問、職業學院教師與中層管理人員培訓等。

HKMU LiPACE and Shenzhen Institute of Information Technology signed an MOU on 28 November 2021 to foster cooperation in vocational education, research in vocational education, and development of professional courses in vocational education. Mr. Zhong Liang Wu of the Science and Education Department of the Liaison Office of the Central People's Governments (LOCPG); Prof. Paul Lam, President; Prof. Reggie Kwan, Provost; Dr. Benjamin Chan, Dean and President Wang Hui of Shenzhen Institute of Information Technology attended the MOU signing ceremony.

專業進修課程

Continuing & Professional Education Programmes

職安健、樹藝及工程

	入學月份
Bachelor of Science with Honours in Occupational Safety and Health Management	Sep or Oct
職業健康及安全專業文憑	Mar, Jul, Nov
樹藝專業文憑	Mar, Sep, Nov
專業樹木管理證書	Mar, Jun, Dec
認可的持續進修樹藝學課程	Feb
土木工程專業文憑	Jun, Dec
交通意外重組訓練課程	Oct

商業、資訊科技及物業管理

	入學月份
物業與設施管理專業文憑	Jan, May, Sep
物業管理證書課程 – 臨時物業管理人(第1級)牌照	Mar, Jul, Nov
物業管理證書課程 – 臨時物業管理人(第2級)牌照	Mar, Jul, Nov
法律證書	Mar, Oct
財資市場專業證書	Mar, Jun, Oct, Dec
婚禮統籌專業證書	Mar, Sep
培訓證書: 人工智能科技及應用	Coming Soon New

幼兒教育

	入學月份
幼兒教育高級文憑	Sep

藝術、文化及文化管理

	入學月份
廟宇管理專業文憑	Mar, Sep
專業廟宇管理證書	Apr, Oct
中國書法藝術基礎證書	Mar, Sep
中國古代陶瓷鑒賞證書	Apr, Jul, Nov
中國古代玉器鑒賞專業證書	Apr, Oct
中國書法藝術證書	Jun
中國彩墨畫藝術證書	May
廣播節目主持及製作專業證書	Mar, Oct
創意電影編劇專業證書	Oct
舞台表演專業證書	Mar, Oct
美食導賞與造型攝影專業證書	Sep
社區博物館管理專業文憑	Mar New
培訓證書: 香港傳統建築工藝	Mar, Sep New
粵曲演唱教學專業證書	Apr New

健康

	入學月份
院舍主管培訓專業證書	課程甲 July 課程乙 Feb, Sept
基礎食物衛生經理課程 (認可「食物衛生經理」課程)	Mar, Oct

總編輯 Editor-in-chief:

曾德源博士 Dr. Benjamin Chan

編輯 Editors:

盛思維女士 Ms. Shing Sze Wai

楊希先生 Mr. Richard Yang

陳倩如女士 Ms. Shirley Chen

設計 Designer:

羅小翠女士 Ms. Tracy Law

Follow us

f 「hkmlipace」

ig 「hkmlipace」

in 「hkmlipace」

電話 Tel: 3120-9988

網址 Website: www.hkmu.edu.hk/lipace/

傳真 Fax: 2381-8456

電郵 Email: lipace@hkmu.edu.hk

地址 Address:

Kwai Hing Campus
8/F - 11/F, Tower 2,
Kowloon Commerce Centre,
51-53 Kwai Cheong Road, Kwai Chung
(Exit E, Kwai Hing MTR Station)

MCC-CITA Campus
201-203 Lai King Hill Road, Kwai Chung
(opposite to Exit A1,
Lai King MTR Station)